Présentation

Plutôt que de publier une analyse personnelle sur les récents évènements de Pologne, nous avons préférer éditer, puisque nous avions suffisamment de documents pour le faire, quelques textes des grévistes eux-mêmes. Ainsi chacun pourra se faire sa propre opinion en jugeant sur pièces.

La premier texte porte sur décembre 1979. Il permet de montrer les racines du mouvement d'août à Gdansk, et ses principaux protagonistes apparaissent déjà (le pouvoir, l'église, l'opposition, Walesa, et bien sur les travailleurs). Le second texte est le témoignage d'un ouvrier d'Ursus sur la grève «économique» de son entreprise, la première à bouger et à s'organiser dès le 1er juillet. Ces deux textes sont traduits à partir de leur publication dans des journaux polonais de l'émigration en France.

Le reste de la brochure est consacré à Gdansk, à partir de documents originaux. Il y a tout d'abord trois tracts des grévistes, puis un choix d'articles de Solidarnosc (la solidarité), le bulletin d'information de la grève. Seuls les numéros 2, 3, 4 et 6 nous sont parvenus. Nous avons traduit un échantillon assez vaste de textes, en traduisant de préférence ceux des grévistes. Mais le manque de place et aussi de temps nous a obligé à sacrifier les textes sur les négociations (très longs et par endroits illisibles) et ceux de personnes ou groupes étrangers à la lutte d'août (le parti, le groupe DiP, un militant du KOR).

Le sommaire intégral de chaque numéro est publié avant les traductions tirées du numéro. Le titre original polonais est en majuscule, le titre que nous avons mis s'il n'y en avait pas est en minuscule. Les commentaires entre parenthèses sont de nous.